

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb
A CAT CALLED PENGUIN

Text copyright © Holly Webb, 2011
Illustrations copyright © Polly Dunbar, 2011

Illustrations reproduced by permission of Scholastic Ltd
The original edition was published by Scholastic Ltd.

Вебб, Холли.

В26 Кот, мой лучший друг : [повесть] / Холли Вебб ; [перевод с английского Е. Солодянкиной ; иллюстрации Кэтрин Рейнер]. — Москва : Эксмо, 2020. — 176 с.

ISBN 978-5-04-100764-5

Алфи всегда знал, что от девочек — один вред. Особенно он укрепился в этом мнении, когда в соседний дом переехали женщина с дочкой. Девчонка Алфи сразу не понравилась — особенно потому, что все вокруг убеждены: раз они соседи, так обязаны дружить. Но девчонка сначала нагубила Алфи, а потом она начала переманивать к себе кота Пингвина! Этого кота Алфи подобрал ещё совсем маленьким, едва уговорил маму оставить и с тех пор все-все карманные деньги тратил только на него, и вообще был уверен, что они с Пингином — лучшие друзья!

Но Пингвин уже несколько раз ночевал в соседском доме. Неужели Алфи может потерять своего лучшего друга?

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Солодянкина Е., перевод
на русский язык, 2019
© Издание на русском языке,
оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ISBN 978-5-04-100764-5

Тóму, у которого есть
его собственный
очень упитанный кот

Глава 1



Тихое урчание кота и солнечные лучи нагоняли дремоту, и Алфи снова зевнул. Стояло тёплое сентябрьское воскресенье, и мальчик только что полакомился ланчем, яблоками и раздавленным шоколадным батончиком, который так кстати забыл в заднем кармане джинсов. Он устроился поудобнее, прислонившись к стволу



яблони, и опёрся рукой о широкую ветку, торчавшую как раз в нужном месте. Пингвин, висевший на той же ветке, будто толстый мохнатый ковёр, потянулся вперёд и ласково лизнул локоть Алфи.

— Смотри не упади, — сонно пробормотал Алфи. Глупости! Пингвин никогда не падал. Нет, кот был далеко не в отличной форме, чтобы лазить по деревьям, — казалось, что живот непременно ему помешает, особенно во время прыжков. Но Пингвин обладал поразительным чувством равновесия, даже для кота. Алфи улыбнулся про себя, вспомнив, как на летних каникулах пытался уговорить Пингвина пройти по бельевой верёв-

ке. Кот наотрез отказался, даже за любимые чипсы с жареным беконом (хотя позже он всё-таки стащил чипсы со стола). Алфи был уверен, что из Пингвина получится бы превосходный канатоходец. Просто нужно ещё раз попробовать — возможно, коту просто не хватало музыки и той особой атмосферы, которая царит в цирке. Может быть, и костюма... Алфи задумчиво посмотрел на Пингвина — интересно, где можно раздобыть гимнастическое трико для кота?

Пингвин приоткрыл желтовато-золотистый глаз и строго посмотрел на Алфи, как бы предупреждая мальчика, что если тот попытается напялить на него блестящую накидку, то при-



дётся его поцарапать. Но мурлыкать всё же не перестал.

— Ладно, — пробормотал Алфи. — Но я уверен, это было бы полезно для твоего брюшка.

Пингвин не обратил на слова мальчика внимания — живот ему насколько не мешал.

Пингвин не всегда был таким упитанным. Два года назад, вернувшись из школы, Алфи обнаружил на крыльце дома тощего котёнка. Мальчик был уверен, что некоторое время тот жил на улице, потому как очень любил поесть — бродячие коты не знают, когда в следующий раз удастся подкрепиться, и наедаются впрок.

Поначалу мама и папа сомнева-

лись, оставлять ли у себя маленького худенького чёрно-белого котёнка, и Алфи пришлось долго их уговаривать. Мальчик даже согласился развесить объявления — вдруг кто-то ищет пропавшего питомца? — и стоял рядом с мамой, с замиранием сердца слушая, как она обзванивала все ветеринарные клиники из телефонной книги. Но никто так и не приехал за тощим котёнком (который, кстати, уже был совсем не тощий, ведь Алфи кормил его от души). Через две недели родители окончательно сдались, и Алфи поделился с ними своим секретом.

Он назвал котёнка Пингвином.

Папа принялся объяснять сыну, что так называть кота смешно и глупо. Он

же всё-таки кот, а не пингвин. Алфи ответил, что и сам прекрасно об этом знает. Просто кот был очень похож на эту нелетающую птицу: у него была гладкая чёрная шёрстка, которая с каждым днём становилась всё более гладкой, и белый животик. Когда Алфи купил в зоомагазине оранжевый ошейник, который светился в темноте, потратив подаренные бабушкой деньги, Пингвин стал как две капли воды похож на своего тёзку. После того как мальчик позвонил бабушке, чтобы рассказать ей о своей покупке, он получил небольшую посылку с серебряным брелочком для ошейника. На одной стороне брелочка был выгравирован телефон Алфи, а на другой — слово



«Пингвин». Бабушка любила кошек. Когда на кота надели этот именной ошейник, даже папа перестал спорить и смирился с необычным именем.

Порой Алфи задумывался: а что, если бы в тот день Пингвин выбрал другое крыльцо? Где бы он сейчас был? Мальчик уже не мог представить свою жизнь без кота. Пингвин стал его лучшим другом. В школе у Алфи было много друзей, но ни с одним из них он так много не разговаривал. Пингвин оказался прекрасным слушателем и всегда вовремя мяукал. Однажды Алфи рассказал ему, как миссис Хэйнес, учительница второго класса, с которой он плохо ладил, оставила его после уроков, и Пинг-

вин подавился комочком собственной шерсти, выплюнув его на пол кухни. Это ещё раз доказывало, что кот понимал всё, о чём говорит Алфи.

Алфи нравилось, что Пингвин упитанный — так он ещё больше был похож на настоящего пингвина. Однако на последнем осмотре ветеринар вежливо намекнул, что Пингвину не мешало бы сесть на диету, и мама купила пакетик диетического кошачьего корма. Но выглядел он совсем не аппетитно. Алфи терпеть не мог запах консервов, которые обычно ел Пингвин, и всегда быстро накладывал их в миску, уткнув сморщенный нос в сгиб локтя. Но консервы хотя бы были мясными — от таких не отка-



жется ни один порядочный кот, который целый день слонялся по округе в поисках мышей и птиц. А вот диетический корм больше напоминал кроличьи какашки. Алфи попытался объяснить маме, что ничего не выйдет, но она была не в настроении, потому что его младшая сестрёнка Джесс только что вывалила миску с морковным пюре прямо в тостер.

— Если ему не понравится, он просто не будет есть, — резко ответила мама, ложкой вычерпывая оранжевую жижу из тостера. — И в конце концов результат будет таким же. Не переживай, Алфи!

Алфи вздохнул и насыпал крошечную порцию диетического кор-